

HANKYU HANSHIN EXPRESS NEWSLETTER

# LINK TO



2018 SUMMER  
NO.

# 19

QUARTERLY  
MAGAZINE

今号はシンガポール特集! In this edition we highlight SINGAPORE!



### 経歴 Background

シンガポール法人でのインターンシップを経て2016年7月に入社。昨年5月開業の新ロジスティクスセンターに勤務している。

Jia Wei joined the company in July 2016, having previously completed an internship. She works at the new logistics center opened last May.

社員のオンとオフを紹介。阪急阪神エクスプレス(シンガポール)のジア ウェイさんにリンク!  
ON and OFF the job of an employee. We introduce Jia Wei Chua of Hankyu Hanshin Express (SINGAPORE)!



LINK TO  
日々勉強!

FILE  
19 LINK TO

ロジスティクス・オフィサー ジア ウェイ・チュア(蔡嘉蔚)さん

Logistics Officer

# Jia Wei Chua

SINGAPORE

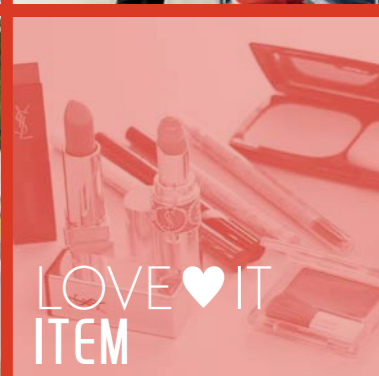
## シンガポール法人3年目のホープ Promising Third-Year Employee in Singapore

入社3年目のジア ウェイさんは、最新設備が導入された新ロジスティクスセンターで勤務している。ここでは電子部品や医療機器など繊細な取り扱いが必要な貨物や、日用品、自動車関連品まで幅広い品目が保管されている。彼女はピック&パックやデリバリー、顧客への情報提供、関連部門との連携まで、一連の業務に携わっている。

「サプライチェーンに係る幅広い知識が求められることを実感しています」と語るジア ウェイさん。周囲からのアドバイスを積極的に取り入れながら、顧客の依頼に真摯に対応する姿勢が、飛躍的な成長につながっている。「より確実にスムーズな物流フローを構築できるよう、今は勉強の日々です」と笑顔を見せる。

Jia Wei joined the company two years ago and now works at the new logistics center, where the latest equipments are installed and a range of items are stored. These are electronic components and medical equipments that need delicate handling together with daily necessities and automotive products in this center. She is engaged in a series of operations, such as pick & pack, delivery and provision of information to customers in cooperation with the related departments.

"I feel I need to acquire broad knowledge about the supply chain," she says. She is sincerely committed to meeting customers' requests, while proactively incorporating the advice given by those around her. This kind of attitude helps her achieve significant growth. "I am learning every day to contribute to a steadier and smoother logistics flow," she says with a smile.





AT WORK  
努力家!



ONE DAY  
AT WORK

### コミュニケーションを通して学ぶ Growing through Communication

経験豊かな上司や先輩とのコミュニケーションは、仕事を学ぶ機会。アドバイスを受けるだけでなく、自分のアイデアも形にしていく。  
Communication with experienced managers and senior staff provides her with opportunities to learn. Listening to their advice, she gives shape to her ideas.



貨物それぞれに適した  
高度な物流管理が求められる。  
Advanced logistics management suitable  
for each type of cargo is required.



**QUESTION**  
ジャ ウェイさんってどんな人?  
What kind of person is  
Jia Wei?

**ANSWER**  
何事にも積極的で、  
チャレンジ精神が旺盛な人。  
She is proactive and takes on  
challenges willingly.

**SAM CHOO**  
サム・チューさん  
部門を超えてサポートしてくれます!  
She supports us beyond departments!

**KELLY TAN**  
ケリー・タンさん  
常に努力する姿勢が素晴らしい。  
I'm impressed by her untiring efforts.

**TONY TAY**  
トニー・テイさん  
問題解決力が優れている。  
She is capable of solving problems.

ONE DAY  
HOLIDAY

### カワイイ♥がスキ! I Love "Kawaii♥"

大好きなショッピングで、洋服やコスメなど  
トレンドアイテムをGET!

Jia Wei loves shopping and buying clothes, cosmetics and  
other trendy items!



フォトジェニックな毎日を楽しむ!  
Making daily life photogenic!



天気の良い日は  
海や公園でエネルギーチャージ!  
Rich nature makes her refresh!



HOLIDAY  
インスタ映え!



FILE 19 シンガポール  
SINGAPORE

アジアの貿易、商業、金融の中心地。東京23区と同程度の広さの中に、ビジネス街や高層住宅、物流拠点、緑豊かな自然が凝縮されている。中国系、マレー系、インド系などさまざまな民族が生活する多民族都市で、食や文化、街並みなども多様性に富んでいる。

Singapore is an Asian center for international trade, commerce and finance. A central business district, residential towers, logistics bases and green spaces are all packed into an area that is almost equivalent to the total size of the 23 wards of Tokyo. Chinese, Malay, Indian and various other ethnic groups are living in this multiracial city, giving it tremendous diversity in food, culture and urban landscapes.



**LAKSA** ラクサ  
ココナッツミルクとカレーペーストの味付けが絶品の麺料理。  
Noodle deliciously seasoned with  
coconut milk and curry spices.

## シンガポール特集! In this edition we highlight SINGAPORE!

### FILE 19 REPORT

# 特集 阪急阪神エクスプレス (シンガポール)

## SINGAPORE

### HANKYU HANSHIN EXPRESS (SINGAPORE) PTE. LTD.



### 新ロジスティクスセンター基点に事業拡充

#### Expanding Business Based in the New Logistics Center

昨年5月、シンガポール西部のジャランブロー地区にロジスティクスセンターを開業し、アセアン域内ハブの機能を強化した。将来的に港湾業務が集約されるトゥアス地区に近く、海上輸送、ロジスティクス対応に、その能力を発揮する。海上輸送に関しては、大型コイルをはじめ特殊貨物輸送も手掛けるなど、ノウハウを積み重ねている。

空調フロアでは医療機器やアパレルをはじめとする高付加価値貨物を取り扱っている。医療機器の取り扱いに関しては、GDPMDS認証(医療機器物流管理基準)を取得しており、在庫管理・保管・配送サービスをワンストップで提供している。

VNAラックシステム(通常よりも通路幅の狭いラックシステム)を採用してスペースを有効活用しているほか、AGV(半自動フォークリフト)とWMS(倉庫管理システム)の連動など、最新鋭の設備を導入し、物流の効率化に取り組んでいる。

The company opened a logistics center in Jalan Buroh in the western Singapore last May, for enhancing its function as a logistics hub in the ASEAN region. The center is near the Tuas district, where harbor and port operations will be intensively conducted in the future. Taking advantage of this location, the center will play an important role in the ocean transport and logistics services. For ocean transport, it has accumulated sufficient know-how and has also been engaged in the special cargo transport, such as large coils.

On the temperature controlled floor, medical equipment, apparel items and other added-value cargos are handled. Regarding medical equipment, it has obtained certification for the Good Distribution Practice for Medical Devices in Singapore (GDPMDS) and provides a one-stop service for inventory management, storage and delivery.

Moreover, it has introduced the Very Narrow Aisle (VNA) Racking System to make more effective use of space. It works to increase its logistics efficiency by introducing the latest equipment, including the combined of the Automatic Guided Vehicle (AGV) System and the Warehouse Management System (WMS).



### COMMENT



阪急阪神エクスプレス(シンガポール)社長  
Hankyu Hanshin Express (SINGAPORE) Pte. Ltd. / Managing Director

#### 青木 勉 Tsutomu Aoki

航空輸送を強化することももちろん、新ロジスティクスセンターの機能を生かして、海上輸送およびロジスティクス事業を拡充するべく、品質向上に取り組んでいます。ナショナルスタッフを中心に営業陣容も増強しており、バイヤーズコンソリデーションやEコマース、食品など新規事業分野の開拓にも力を入れていきます。

In order to expand the ocean transport and logistics business besides enhancing the air transport business, we are working to improve our service quality by utilizing new logistics center. We are also increasing our salespersons, in particular national staff, while also focusing on the buyers consolidation as well as on the launch of business in new fields, such as e-commerce and food.

### PORTFOLIO

チャンギ国際空港の空港事務所に本社機能を置く。新ロジスティクスセンターは9階建て、延床面積は約4万8000平方メートル。Its headquarter function is located at the Changi Airport office. The logistics center is 48,000m<sup>2</sup> with nine stories.



### REPORT

ロジスティクスセンター  
LOGISTICS CENTER

シンガポール本社  
SINGAPORE HQ

SINGAPORE  
2  
LOCATIONS

### HISTORY

1990年1月、阪急交通社(国際輸送事業部)のシンガポール法人としてHankyu International Transport (SINGAPORE) Pte. Ltd. 設立。1990年4月営業開始。2010年1月、Hanshin Freight International (SINGAPORE) Pte. Ltd. と合併。Hankyu Hanshin Express (SINGAPORE) Pte. Ltd. に社名変更。

Hankyu International Transport (SINGAPORE) Pte. Ltd. was established as a Singaporean subsidiary of Hankyu Express International Co., Ltd. (International Transport Division) in January 1990 and started operation in April 1990. It was consolidated with Hanshin Freight International (SINGAPORE) Pte. Ltd. in January 2010 and renamed Hankyu Hanshin Express (SINGAPORE) Pte. Ltd.

### SINGAPORE OFFICE



STAFF — 89  
LOCATION — 2  
ADDRESS — #01-10 Changi Cargo Agents Megaplex 1,  
119 Airport Cargo Road, Singapore 918104  
TEL / FAX — +65-6543-0688 / +65-6542-7183



## インドで2拠点新設、ネットワーク拡充 Established Two Bases in India to Expand the Network

4月、阪急阪神エクスプレス（インド）は自動車産業集積地である、西部のグジャラート州アメダバードに営業所を開設しました。また同月、南部のタミルナドゥ州チェンナイに自社運営の倉庫（延床面積3,150㎡）も開設。今後もインドにおけるネットワークやロジスティクスビジネスを拡充し、お客様の多様なニーズに対応してまいります。

In April, Hankyu Hanshin Express (INDIA) opened a sales office in Ahmedabad, which is located in Gujarat in the western India and is a hub for the automobile industry. In the same month it also opened its own managed warehouse with a total floor area of 3,150 m<sup>2</sup> in Chennai, Tamil Nadu in the southern part of the country. We will continue to expand our network and logistics business in India, thereby meeting the diversified needs of customers.

### HEX NEWS



#### マイアミ支店を開設 Opened Miami Branch

5月、阪急阪神エクスプレス（USA）は、マイアミ支店を開設しました。自社オペレーションにより、中南米向けの輸送を円滑にし、同路線を強化してまいります。また倉庫も併設することで、ロジスティクスビジネス拡大も目指します。

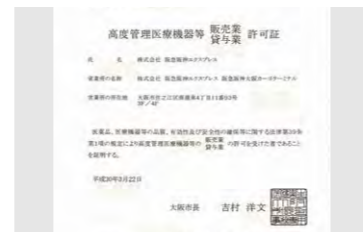
In May, Hankyu Hanshin Express (USA) opened a Miami branch as a gateway to Latin America. Own operations will help the company transport cargo to Latin America more smoothly, thereby enhancing the transportation service on the route. The branch also has a warehouse and expand logistics business.



#### イギリスから 盲導犬を輸入 Imported a Guide Dog from the UK

4月、メスの盲導犬の繁殖候補犬（ゴールデンレトリバー）1頭が羽田空港に到着し、検疫・通関を手配しました。輸入者である公益財団法人日本盲導犬協会は、育成や繁殖のために年に数回盲導犬を輸入しており、当社は今後も輸送を通して福祉事業に貢献してまいります。

In April, one female guide dog (a golden retriever) arrived at Haneda Airport, for which we arranged quarantine and customs clearance. The Japan Guide Dog Association imports guide dogs several times a year for training and breeding. We will continue to contribute to such welfare activities through transportation.



#### 大阪で医療機器輸送に 関する許可取得 Obtained an Approval for Medical Device Transport

3月、大阪カーゴターミナルで高度管理医療機器等販売業・貸与業許可を取得しました。これにより成田カーゴセンターと同様に、海外から輸入された医療機器を、当社から病院・ドクター・研究所などへ直接納品することが可能となります。

In March, we obtained specially controlled medical device distributing and leasing approval at the Osaka Cargo Terminal. As a result, as in the Narita Cargo Center, we can now deliver medical devices imported from overseas directly to hospitals, doctors and research institutes.

## 新経営体制スタート！ Started New Management Structure!

4月より会長をCEO<sup>※1</sup>、社長をCOO<sup>※2</sup>とする新経営体制がスタートしました。長期ビジョンである「規模拡大」、「事業ポートフォリオの改革」の実現を目指してまいります。

In April, we launched a new management structure, under which the chairman and the president serve also as the CEO<sup>※1</sup> and COO<sup>※2</sup>, respectively. We will work to expand our business scale and reform our business portfolio.

※1 CEO (Chief Executive Officer) : 最高経営責任者 ※2 COO (Chief Operating Officer) : 最高執行責任者

代表取締役会長  
CEO  
岡藤 正策  
Seisaku Okafuji

代表取締役社長  
COO  
谷村 和宏  
Kazuhiro Tanimura

2018  
START

新たな体制になっても  
さらなる成長を目指していきます。  
We will continue achieving  
further growth also under the  
new management structure.

長期経営ビジョン（V2025）の  
達成に向け、適切な投資を行っていきます。  
We will make appropriate  
investments for the achievement  
of the long-term management  
vision "V2025".

HANKYU HANSHIN EXPRESS

my WAY

社員が語る「阪急阪神エクスプレスWAY」  
今号のテーマは「Professional」

"Hankyu Hanshin Express Way",  
Spoken by an Employee  
This Edition's Theme Is "Professional"



## 信頼こそがプロフェッショナルの証 Trust is the best proof of professionalism

上海法人で航空貨物オペレーションのまとめ役を担うグオさん。上海浦東空港は、国際物流における世界有数の主力空港であり、取り扱う貨物の内容も多種多様だ。そのため、オペレーションの効率を高めることを重視し、業務改革に取り組んでいる。

プロフェッショナルとは「周囲から信頼を得られる人」であると、グオさんは語る。「ただ、その信頼を得るためには、地道な努力を積み重ねるしかありません」。顧客が抱える問題を解決するエキスパートとして、しっかり学び、成長していくことが重要だと説く。

業界のプロであり続けるために、新しいサービスの開発にも全力で取り組む。「私たちの創意工夫によって、お客様の期待を超えるサービスを提供できるよう、日々挑戦しています」と力を込める。

Mr. Guo is a leader in charge of airfreight operations at Shanghai. Shanghai Pudong Airport is one of the world's leading airports in terms of international logistics services, and handling a wide range of items. He is working on operational reforms with a focus on higher operational efficiency.

He says that professionals are people who can earn the trust of those around them. "But we need to make steady efforts to win such trust," he notes. He insists on the importance of studying hard and developing himself to become an expert who can help customers solve their problems.

To be a professional, he is making an all-out effort to develop new services. "We are taking on challenges every day, devising creative measures to provide customers with services beyond their expectations," he says with determination.

阪急阪神エクスプレス(上海)  
業務本部空運部 総監  
Hankyu Hanshin Express (SHANGHAI) Co., Ltd.  
Assistant General Manager of Air Operation Dept

グオ・シャオ・ガン  
郭韶纲



お気に入りの  
アイテム  
Favorite  
Items

緑茶を飲んで仕事のリズムを整える。渋いお茶も味わえば味わうほどに甘みが増していく。

Green tea helps adjust his work rhythm.  
Bitter tea gradually tastes sweeter and sweeter.

「阪急阪神エクスプレスWAY」  
"Hankyu Hanshin Express Way"

行動基準 Code of Conduct

- Professional** — プロフェッショナルであれ  
Be professional
- Pioneer** — 挑戦者であれ  
Be a pioneer
- Passion** — 情熱を持って  
Be passionate

## HEX Activities



### CEIVファーマ

The Center of Excellence for Independent  
Validation in Pharmaceutical Logistics

#### 概要 Outline

医薬品の輸送では、世界保健機構や各国関係官庁によりGDP\*が策定され、日本でも厳密な品質管理対応が求められる傾向にあります。このGDPに準拠する輸送品質マネジメントシステムとして、IATA(国際航空運送協会)が策定したものを「CEIVファーマ」と呼びます。

For the pharmaceuticals transportation, the World Health Organization (WHO) and related agencies of national governments have established the GDP\*. In Japan too, transporters of pharmaceuticals are required to meet strict quality criteria. As a transportation quality management system compliant with the GDP, IATA established a system called "CEIV Pharma".

\*GDP: "Good Distribution Practice"の略で、医薬品流通過程の品質を保証する物流基準。

\*GDP stands for Good Distribution Practice, which represents logistics standards to ensure the quality of pharmaceuticals at the distribution stage.

#### 当社の取り組み Our measures

2017年8月に関西エアポート株式会社を中心に、国際航空輸送に関わる当社を含む6社が「KIX Pharma コミュニティ」を結成し、CEIVファーマ認定取得に取り組んでいます。この取り組みは今年度の「関西総合物流活性化モデル」の事業にも認定され、当社ではプロジェクトチームを結成し、現在は最終監査に向けての手順策定や教育訓練を進めています。今年中の認証取得を目指し、より高品質な医薬品輸送を実現します。

In August 2017, led by Kansai Airports, six companies engaged in international air transportation, including us, formed the "KIX Pharma Community" to obtain CEIV Pharma certification. This initiative was recognized as a "Kansai comprehensive logistics revitalization model". We have established a project team and are working hard for the setting of necessary procedures and implementing education training toward the final audit. We aim to obtain this certification within this year for higher quality pharmaceuticals transportation.



プロジェクトチームのメンバー Project team members  
左から谷村 敦、長尾 一裕、芦川 大一郎、若木 嘉弘  
From left, Atsushi Tanimura, Kazuhiro Nagao,  
Daichiro Ashikawa, Yoshihiro Nigaki



今号のテーマ色  
Theme color

色名 COLOR NAME  
トマト  
TOMATO

由来 Origin

熟した実の鮮やかな赤。  
A ripe tomato has a bright red color.

出典 Source

「フランスの伝統色」城 一夫/ピエ・ブックス  
"The Traditional Colors of France", by Kazuo Jo, PIE BOOKS

LINK TO  
2018年7月1日発行  
JULY 1, 2018

NO. 19  
QUARTERLY  
MAGAZINE

株式会社 阪急阪神エクスプレス  
〒105-0004  
東京都港区新橋3-3-9  
TEL. 03-6745-1450

HANKYU HANSHIN EXPRESS Co., Ltd.  
3-3-9 Shimbashi, Minato-ku, Tokyo  
105-0004 Japan  
TEL. +81-3-6745-1450

次号は  
NEXT ISSUE NO. 20

2018年秋  
AUTUMN 2018

本誌は右記のリンク先よりご覧になれます。  
You can read this magazine from the following link: <http://www.hh-express.com/jp/link/index.html>

※本誌掲載の内容は2018年6月15日現在のものです。 \*The contents of this magazine are published on June 15, 2018.  
本誌記事の無断転載を禁じます。内容の転載については事前に発行所にご連絡ください。  
Unauthorized reproduction of the articles in this magazine is forbidden. For reproduction of content please contact the publishing office in advance.  
Cover & feature photo: Tatsuki Tanaka



MY WAY  
マイ way





HANKYU HANSHIN EXPRESS NEWSLETTER

- USA
- MEXICO
- BRAZIL
- CAMBODIA
- CANADA
- GERMANY
- CZECH REPUBLIC
- UK
- NETHERLANDS
- BELGIUM
- FRANCE
- ITALY
- U.A.E.
- RUSSIA
- SOUTH AFRICA
- CHINA
- HONG KONG
- TAIWAN
- THAILAND
- MALAYSIA
- SINGAPORE**
- PHILIPPINES
- INDONESIA
- VIETNAM
- INDIA
- MYANMAR
- KOREA
- JAPAN
- TOKYO
- OSAKA
- AICHI
- CHIBA
- FUKUOKA
- GUNMA
- HIROSHIMA
- HYOGO
- ISHIKAWA
- KAGAWA
- KANAGAWA
- KYOTO
- MIYAGI
- NIIGATA
- OKAYAMA
- SHIGA
- SHIZUOKA
- TOYAMA